

# Folheto informativo sobre a admissão no ensino médio (2019)

Programação do exame de admissão do ensino médio público do ano de 2020

(Ingresso em abril de 2020 – ano fiscal 2 da era Reiwa)

<b>Fevereiro de 2020</b>	
14/02 (sex)	Entrega do requerimento de matrícula ( <i>nyuugaku-gansho</i> ), comprovante de inscrição ( <i>juken-hyou</i> ) e histórico escolar ( <i>chousa-sho</i> ) (somente remessa postal com data de entrega fixa).
17/02 (seg) 9:00 às 16:30 18/02 (ter) 9:00 às 12:00	Inscrição em cada escola: apresentar o requerimento de matrícula ( <i>nyuugaku-gansho</i> ), comprovante de inscrição ( <i>juken-hyou</i> ) e o histórico escolar ( <i>chousa-sho</i> ).
20/02 (qui) 9:00 às 16:30 21/02 (sex) 9:00 às 16:00	Poderá alterar uma vez a escola que pretende prestar o exame.
28/02 (sex)	Exame de avaliação das matérias
<b>Março de 2020</b>	
02/03 (seg)	Exame prático ou entrevista (varia de acordo com a escola)
04/03 (qua)	Exame adicional para candidatos que não tenham conseguido prestar o exame por estar com influenza, etc. Para maiores detalhes, verifique o regulamento da seleção de novos alunos, site do Setor de Orientação de Ensino Médio da prefeitura, etc.
09/03 (seg) 9:00	Divulgação dos candidatos aprovados (em cada escola)
※As escolas que não preencherem as vagas publicarão uma lista de espera. As datas e o conteúdo diferem de acordo com as escolas que tiverem vagas não preenchidas.	



## Lista de contatos para maiores informações

Tipos de consulta	Seção encarregada	Contato	Consultar
Sobre exame de admissão e orientação da escola	<u>Saitama Kenritsu Sougou Kyouiku Sentaa</u> : Centro de Educação da Província de Saitama - Consultas sobre exames de admissão	Telefone: 048-556-2439 E-mail: <a href="mailto:p7412216@pref.saitama.lg.jp">p7412216@pref.saitama.lg.jp</a> Homepage: <a href="http://www.center.spec.ed.jp/?page_id=173">http://www.center.spec.ed.jp/?page_id=173</a>	⇒ Pág.2
	<u>Saitama-ken Kyouiku-kyoku Koukou-kyouiku Shidou-ka</u> : Setor de Orientação de Ensino Médio do Departamento de Educação da Província de Saitama	Telefone: 048-830-6766 E-mail: <a href="mailto:a6760@pref.saitama.lg.jp">a6760@pref.saitama.lg.jp</a> Homepage: <a href="http://www.pref.saitama.lg.jp/f2208/r2nyuushi-jouhou.html">http://www.pref.saitama.lg.jp/f2208/r2nyuushi-jouhou.html</a>	
	<u>Saitama-ken Shiritsu-Chuugaku Koutou-gakkou-kyoukai</u> : Associação das Escolas Privadas de Ginásio e Ensino Médio da Província de Saitama	Homepage: <a href="http://saitamashigaku.com/">http://saitamashigaku.com/</a>	
Alunos que não concluíram ginásio no Japão	<u>Saitama-ken Kyouiku-kyoku Kenritsu-gakkou-jinji-ka Gakuji-tantou</u> : Setor de Administração do Departamento de Educação da Província de Saitama	Telefone: 048-830-6735 Homepage: <a href="https://www.pref.saitama.lg.jp/f2207/nyugakusya-senbatsu/kaigai.html">https://www.pref.saitama.lg.jp/f2207/nyugakusya-senbatsu/kaigai.html</a>	⇒ Pág.3
Sobre auxílio financeiro, etc.	<u>Saitama-ken Kyouiku-kyoku Zaimu-ka</u> : Setor de Finanças do Departamento de Educação da Província de Saitama	Sistema de bolsa escolar para alunos do ensino médio da província de Saitama Telefone: 048-830-6652 Homepage: <a href="http://www.pref.saitama.lg.jp/f2204/j-s">http://www.pref.saitama.lg.jp/f2204/j-s</a>	⇒ Pág.4
	<u>Saitama-ken Soumu-bu Gakuji-ka Help Desk</u> : Setor de Assuntos Escolares do Departamento de Administração da Província de Saitama - Mesa de Auxílio para Redução de Custos Escolares	Assistência Financeira para Pais de Alunos do Ensino Médio de Escolas Particulares de Saitama Telefone: 048-830-2725 (048-799-3411 durante o período de 20/8 a 28/11) Homepage: <a href="http://www.pref.saitama.lg.jp/a0204/fubofutan2.html">http://www.pref.saitama.lg.jp/a0204/fubofutan2.html</a>	
Sobre o sistema educacional do Japão	<u>Monbukagakushou</u> : Ministério da Educação, Cultura, Esporte, Ciência e Tecnologia do Japão	Homepage: Guia de ingresso na escola para alunos estrangeiros> <a href="http://www.mext.go.jp/amenu/shotou/clarinet/003/1320860.htm">http://www.mext.go.jp/amenu/shotou/clarinet/003/1320860.htm</a>	
Informações para alunos estrangeiros	<u>Saitama-ken Kyouiku-kyoku Guimu-kyouiku Shidou-ka</u> : Setor de Orientação da Educação Fundamental do Departamento de Educação da Província de Saitama	Homepage: Apoio para alunos estrangeiros <a href="http://www.pref.saitama.lg.jp/f2214/kikokugaikokujinsapoutojigyou240120.html">http://www.pref.saitama.lg.jp/f2214/kikokugaikokujinsapoutojigyou240120.html</a>	
Sobre aulas de japonês	Associação Internacional de Saitama (Centro de Consultas Gerais de Saitama)	Telefone: 048-833-2992 (Seção de administração) 048-833-3296 (Centro de Consultas Gerais de Saitama) Homepage: <a href="http://www.sia1.jp/foreign_guidance">http://www.sia1.jp/foreign_guidance</a>	

## 1. Sobre o ensino médio:

O ensino médio é voltado para alunos que terminaram os estudos no ginásio (*chuugakkou*). Nele, os alunos continuarão os estudos por cerca de 3 ou 4 anos. Diferente da escola primária (*shougakkou*) e do ginásio (*chuugakkou*), para entrar no ensino médio, os alunos deverão ser aprovados em uma prova de admissão e mesmo que entrem na escola de ensino médio, os alunos que não se esforçam nos estudos podem repetir de ano ou não conseguir concluir o ensino médio. Além dos estudos, as escolas de ensino médio contam com atividades de clubes (*bukatsudou*) e diversos eventos (excursão, festival de atletismo, festival cultural, viagem escolar).

A partir dos 6 anos de idade	A partir dos 12 anos de idade	A partir dos 15 anos de idade	
Escola Primária ( <i>shougakkou</i> ) (6 anos de duração)	Ginásio ( <i>chuugakkou</i> ) (3 anos de duração)	Ensino Médio (3 a 4 anos de duração)* *Detalhes na tabela abaixo	Universidade, etc.

\*Os alunos com a mesma idade entre abril (início do ano fiscal) e março do ano seguinte (fim do ano fiscal) estudarão no mesmo ano escolar.

## 2. Tipos de ensino médio:

### (1) Ensino médio público (*Kouritsu-koukou*) [Principais exemplos]:

	Horário	Horas de estudo diário	Duração	Cursos
Curso integral ( <i>Zen'nichi-sei</i> )	Geralmente, das 08:40 às 15:40	Cerca de 6 aulas + atividades dos clubes ( <i>bukatsudou</i> )	3 anos	Normal Especializado (*1) Geral (*2)
Curso dividido por turno ( <i>Teiji-sei</i> )	Noturno ( <i>Yakan</i> )	Geralmente, das 17:30 às 21:00	4 anos	Normal, Geral Especializado
	Três turnos ( <i>Sanbusei</i> )	Turno I (manhã), Turno II (tarde), e Turno III (noite)	3 a 4 anos	Geral, Normal (sistema de crédito) (*3)
	Dois turnos ( <i>Nibusei</i> )	Turno I (manhã e tarde), e Turno II (tarde e noite)		
Turno I (manhã e tarde), e Turno II (noite)				
Curso por correspondência ( <i>Tsuushin-sei</i> )	Aulas presenciais de 2 a 3 vezes por mês.	Os alunos estudam as matérias em casa e enviam relatórios e atividades à escola.		Normal

(\*1) Os cursos especializados são: industrial, comercial, de agronomia, de línguas estrangeiras, etc.

(\*2) Os alunos do curso geral podem, além das matérias obrigatórias, optar por estudar matérias do curso normal e várias matérias de cursos especializados.

(\*3) Os alunos estudam as matérias do curso normal e cursos especializados pelo sistema de crédito. Os cursos especializados são de assistência social, negócios, cultura internacional, ciências naturais, etc.

### (2) Ensino médio privado (*Shiritsu-koukou*) [Outras escolas de ensino médio que não públicas]:

Existem escolas com sistema de educação de tempo integral e de educação a distância. Os cursos variam de acordo com a escola, por isso, pedimos para que se informe diretamente com a escola que deseja estudar.

Maiores informações podem ser adquiridas no site da divisão de Assuntos Escolares da Província de Saitama (*Saitama-ken Gakuji-ka*):

<http://www.pref.saitama.lg.jp/a0204/shiritsuitiran/koukou24.html>

## 3. Orientação da escola:

Todas as escolas realizam orientações. Não deixe de visitar as escolas e fazer consultas antes de decidir para qual escola pretende prestar o exame de admissão. Existem orientações em conjunto nas quais é possível obter informações de várias escolas.

Para saber o dia e o horário de cada orientação escolar, informe-se diretamente com cada escola. No caso de escolas de ensino médio público, informe-se com o *Saitama Kenritsu Sougou Kyouiku Sentaa* (Centro de Educação da Província de Saitama). O horário e as informações sobre os exames poderão ser consultados no site do Centro: [http://www.center.spec.ed.jp/?page\\_id=173](http://www.center.spec.ed.jp/?page_id=173)

#### 4. Exame de admissão:

Requisitos para prestar o exame	① O aluno que concluiu o ginásio ( <i>chuugakkou</i> ) no Japão ou no seu país de origem, ou vai concluir em março de 2020. ② Quem não concluiu o ginásio, mas tem aptidão e possui conhecimentos equivalentes ao nível ginásial completo. * Quem não concluiu o ginásio no Japão precisa obter o "certificado de qualificação para inscrição". Consulte o item 5: "Alunos que não concluíram o ginásio no Japão".
Escolas que realizam exame de admissão	Todas as escolas de curso integral e curso dividido por turno.
Vagas	Varia de acordo com cada escola.
Documentos necessários	Requerimento de matrícula, comprovante de inscrição, histórico escolar ( <i>chousa-sho</i> ), etc.
Conteúdo das provas	O conteúdo das provas varia de acordo com a escola: ① A escola realiza somente a avaliação das matérias (língua japonesa, matemática, estudos sociais, ciências, inglês) ② A escola realiza a avaliação das matérias e entrevista. ③ A escola realiza a avaliação das matérias e avaliação prática. * Os alunos estrangeiros fazem as mesmas provas que os alunos japoneses.

\*Caso queira prestar exame para alguma escola particular, contacte diretamente a escola desejada.

#### 5. Alunos que não concluíram o ginásio no Japão:

**Para prestar o exame de admissão para o ensino médio público (provincial e municipal), o aluno precisa obter o "certificado de qualificação para inscrição" (*shutsugan-shikaku-nintei*).**

Consulte o encarregado no Departamento de Educação de Escolas Públicas da Província de Saitama (*Saitama-ken Kyoiku-kyoku Kenritsu-Gakkou Jinji-ka*) antes de fazer a inscrição.

Para prestar o exame de admissão do ensino médio privado, informe-se diretamente com a escola.

#### Documentos necessários para a inscrição:

1	Formulário de requerimento do certificado de qualificação para inscrição do candidato ao exame de admissão do ensino médio público da província de Saitama do ano fiscal de 2020.	O formulário poderá ser obtido com o responsável pela Seção de Recursos Humanos das Escolas Públicas da Província ( <i>Kenritsu Gakkou Jinjika Gakuji Tantou</i> ) localizada na Prefeitura da Província de Saitama ( <i>Kencho</i> ). Também é possível obtê-lo na internet.
2	Um documento comprovando que o aluno mora junto com o responsável na província de Saitama. * O documento varia de acordo com o tipo de residência.	① Morador de casa própria: certificado de registro do imóvel [ <i>touki jikou shoumei-sho (toukibo touhon)</i> ] ② Morador de residências de administração pública: certificado de ocupação ( <i>nyuukyo shoumei-sho</i> ) Residência pública da prefeitura ⇒ Na prefeitura Residência pública da província ⇒ Em escritórios de Corporação de Fornecimento de Residências Pública da Província de Saitama ( <i>Saitama-ken Juutaku Kyoukyuu Kousha</i> ) ③ Morador de apartamento ou conjuntos residenciais : Cópia do contrato de aluguel
3	Certificado de conclusão do último nível de estudo no exterior.	Certificado de conclusão, histórico com notas, etc.

#### 6. Seleção especial para alunos estrangeiros:

As 12 escolas de ensino médio abaixo realizam provas para alunos que chegaram há pouco tempo no Japão.

As escolas que realizam a seleção especial para alunos estrangeiros são:  
Iwatsuki Koukou (curso normal e cultura internacional), Kawaguchi Higashi Koukou (curso normal), Kawagoe Nishi Koukou (curso normal), Kuribashi Hokusai Koukou (curso normal), Souka Minami Koukou (curso normal e línguas estrangeiras), Niiza Yanase Koukou (curso normal), Nanryou Koukou (curso normal e línguas estrangeiras), Fukaya Dai'ichi Koukou (curso normal), Misato Kita Koukou (curso normal), Menuuma Koukou (curso normal), Wakou Kokusai Koukou (curso normal e línguas estrangeiras), Warabi Koukou (curso normal e línguas estrangeiras)

(1) Quem pode se inscrever:

- Pessoas que moram há menos de 3 anos no Japão (contados até a data de 1 de fevereiro de 2020);
- Pessoas que moram na província de Saitama com os responsáveis ou virão morar até 31 de março de 2020.

(2) Conteúdo do exame

Exame de avaliação das matérias (matemática, inglês) e entrevista.

\*As questões são as mesmas feitas pelos japoneses, mas com a leitura dos *kanjis* escrita sobre eles em *hiragana*.

A entrevista será em japonês;

\*O critério de aprovação varia de acordo com a escola. O candidato que não preencher os requisitos poderá ser reprovado mesmo se houver poucos candidatos.

## 7. Despesas escolares:

(1) Despesas para frequentar o ensino médio:

	Ensino médio público		Ensino médio privado
	Curso integral	Curso por turno	Curso integral
Taxa de exame de admissão	¥ 2.200	¥ 950	Em torno de ¥ 24.000 (em média)
Taxa de matrícula (*1)	¥ 5.650	¥ 2.100	Em torno de ¥ 238.000 (em média)
Taxa de aula (*2)	¥ 118.800 por ano	¥ 32.400 por ano	Em torno de ¥ 378.000 anuais (em média)
Materiais a serem adquiridos para ingressar na escola (*3)	Haverá despesas com o uniforme escolar, material didático, uniforme de educação física, etc. Fica em torno de ¥ 50.000 a ¥ 80.000.		Mais caro que o curso integral das escolas públicas
Despesas diversas (*3,4)	Em torno de ¥ 10.000 a ¥ 20.000 mensais	Em torno de ¥ 5.000 mensais	Mais caro que curso integral das escolas públicas
Despesas com a refeição escolar	Não tem refeição escolar	Em torno de ¥ 50.000 por ano	Não tem merenda escolar
Total de despesas anuais	Em torno de ¥ 50.000 no ato da matrícula; Em torno de ¥ 300.000 a ¥ 450.000 por ano.	Em torno de ¥ 20.000 no ato da matrícula; Em torno de ¥ 200.000 por ano.	Varia de acordo com a escola. Por favor, informe-se diretamente com a escola.

(\*1) O valor poderá sofrer alterações.

(\*2) O valor poderá sofrer alterações. No caso de escolas municipais, consulte cada prefeitura.

(\*3) Varia de acordo com a escola.

(\*4) Despesas diversas são: Associação de Pais e Mestres (*PTA kai-hi*), Comitê de Apoio (*Kouenkai-hi*), Conselho Estudantil (*Seitokai-hi*), material didático (*Kyouzai-hi*), fundo para viagens escolares como excursão de formatura (*Ryokou Tsumitatekin*).

(\*5) No caso de escolas particulares, é cobrada também uma taxa de uso das instalações em torno de ¥ 200.000.

(2) Sobre a isenção da taxa de matrícula.

Existem escolas que oferecem isenção da taxa de matrícula e despesas gerais.

Consulte o professor antes ou logo depois de ingressar na escola.

## 8. Auxílio financeiro e outros:

Existem sistemas de assistência financeira que requerem a devolução do dinheiro e outros não. Tais assistências são concedidas de acordo com a renda da família e a recomendação da escola do aluno.

(1) Bolsas de estudos que não requerem a devolução do dinheiro:

- Assistência financeira para alunos do ensino médio (*Koutou Gakkoutou Shuugaku Shienkin*): bolsa destinada aos alunos que frequentam o ensino médio de qualquer região;
- Assistência financeira para pais de alunos de escolas particulares de Saitama (*Saitama-ken Shiritsu Gakkou Fubo Futan Keigen Jigyou Hojokin*): para alunos que moram com seus pais na província de Saitama e estudam em escolas particulares de ensino médio da província;
- Assistência financeira para pais de alunos do ensino médio público (*Kokukouritsu Koutou Gakkoutou Shougaku no Tame no Kyuufukin*): para alunos que estudam em escolas públicas de ensino médio de qualquer região, mas seus pais moram na província de Saitama;
- Subsídio para incentivo a estudos em escolas de ensino médio particulares de Saitama (*Saitama-ken Shiritsu Koutou Gakkoutou Shougaku no Tame no Kyuufukin*): para alunos que estudam em escolas particulares e seus pais moram na província de Saitama.

(2) Bolsas de estudo que requerem a devolução do dinheiro:

- Sistema de Bolsa de Estudos de Escolas de Ensino Médio de Saitama (*Saitama-ken Koutou Gakkoutou Shogakukin Seido*): para alunos cujos pais moram na província de Saitama.

(3) Sobre as bolsas de estudos das municipalidades (*Shichouson no Shougakukin*):

- Nem todas as municipalidades dispõem de bolsas de estudos. Por favor, informe-se com a sua prefeitura.